

# ecole de français Langue étrangère

84 L'enseignement

89 Adresses utiles

# ÉCOLE DE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

WWW.UNIL.CH/FLE

L'École de français langue étrangère est rattachée à la Faculté des lettres. Elle offre des cursus d'études complets ou des cours d'appoint de français portant sur la langue et la culture française et francophone. Chaque année, plus de 800 étudiants de plus de cinquante pays se répartissent dans différents cours de niveaux variés.

Il est possible de ne suivre à l'École de français langue étrangère que quelques cours d'appoint qui viennent compléter d'autres études suivies dans l'une des facultés de l'UNIL.

Les cursus complets offrent une formation étendue en français langue étrangère (FLE) dans ses dimensions langagières et culturelles et dispensent les savoirs théoriques en littérature, linguistique et didactique qui sont nécessaires à une bonne maîtrise de ce domaine. Ils permettent soit de se former uniquement en FLE dans le but d'enseigner le français comme langue seconde, soit d'intégrer une formation en FLE dans un Baccalauréat universitaire ès Lettres de manière à acquérir une compétence élevée dans cette langue. Dans le cadre d'une Maîtrise universitaire ès Lettres, l'étude du français langue étrangère permet de mettre l'accent sur les pratiques langagières des francophones, la construction des compétences langagières et la culture francophone dans ses matérialisations discursives.

## Les atouts de l'école...

- \* plus d'un siècle de pratique de l'enseignement du français;
- \* une expérience en didactique des Langues étrangères;
- \* des cours de perfectionnement à distance;
- \* un centre multimédia de pointe qui permet l'apprentissage individualisé;
- \* une place de choix accordée à la diversité des pratiques langagières et culturelles francophones;
- \* des modes et des contenus d'enseignement fondés sur des recherches en littérature, linguistique et didactique.

## GRADES DÉCERNÉS

### Cursus spécifique à l'EFLE

- \* Diplôme de français langue étrangère (120 ECTS)

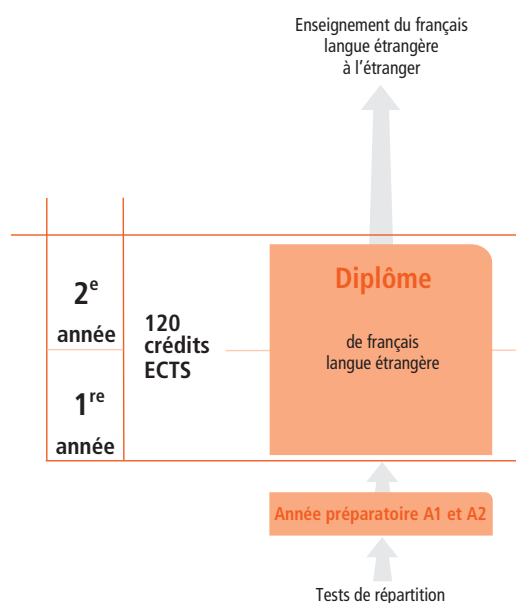
### Dans le cadre d'un cursus en Faculté des lettres

- \* Baccalauréat universitaire ès Lettres :
  - Discipline de base (70 ECTS)
  - Discipline complémentaire (40 ECTS)
  - Programme à options (40 ECTS)
- \* Maîtrise universitaire ès Lettres
  - Discipline principale (60 ECTS)
  - Discipline secondaire (30 ECTS)
  - Discipline complémentaire, 2<sup>e</sup> partie (30 ECTS)
  - Programme à options (30 ECTS)

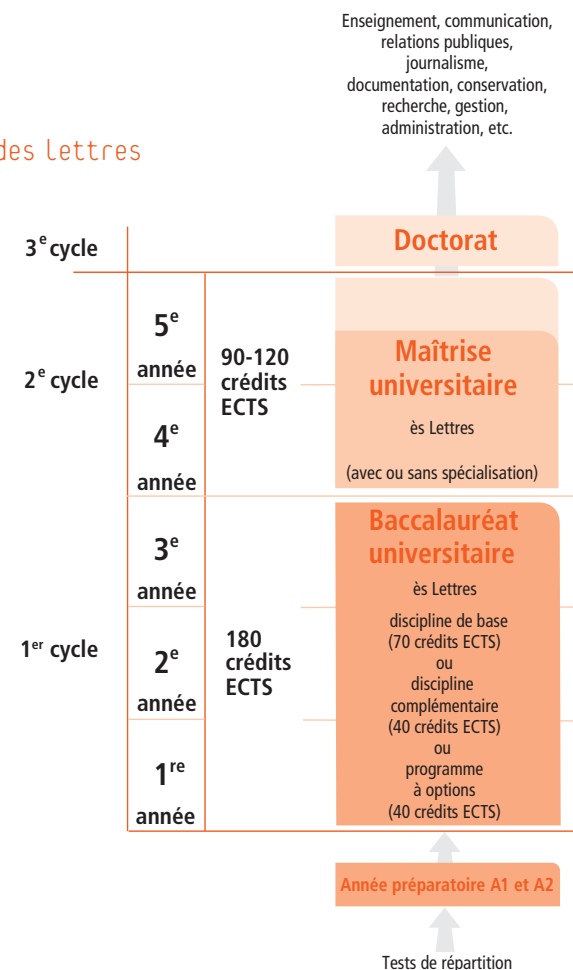


## STRUCTURE GÉNÉRALE DES ÉTUDES

À l'école de français langue étrangère



en faculté des lettres



Les étudiants qui répondaient aux conditions d'entrée de l'École de français langue étrangère sans répondre aux conditions d'inscription en Faculté des lettres et qui ont obtenu un diplôme de l'EFLE peuvent s'inscrire en Faculté des lettres.

Pour une vue d'ensemble de l'offre en formation de l'UNIL, consultez : [www.unil.ch/enseignement](http://www.unil.ch/enseignement)

# L'ENSEIGNEMENT

**L'enseignement à l'École de français langue étrangère porte sur quatre grandes thématiques :**

## Langue

Les cours de cette thématique portent sur la production et la compréhension de discours écrits et oraux. Ils permettent l'acquisition de savoir-faire langagiers et de savoirs réflexifs sur la langue. Ils sont complétés par des enseignements en linguistique française (phonologie, sociolinguistique, syntaxe, histoire de la langue, etc.).

## Littérature

A la fois objet de spécialisation et possibilité d'option, la littérature occupe une place de choix dans les programmes de l'EFLE : analyse de textes littéraires, littérature suisse romande, littérature francophone, littérature et culture, lectures thématiques, ateliers d'écriture, etc.

## Culture

La dimension culturelle est présente dans tous les cours de l'EFLE de façon implicite et fait l'objet d'un cours d'introduction et d'un séminaire. Ces enseignements sensibilisent les étudiants aux dimensions culturelles de l'apprentissage d'une langue étrangère et leur permettent de construire des outils pour donner sens aux écarts culturels qu'ils rencontrent.

## Didactique

Des cours de didactique du français langue étrangère sont proposés au public intéressé par cet enseignement. Ils concernent aussi bien les domaines constitutifs de la didactique du FLE que des aspects pratiques tels que l'évaluation critique et la création de matériel pédagogique, l'analyse des interactions dans la classe de langue, l'appréciation des besoins des apprenants.

## CURSUS SPÉCIFIQUES À L'EFLE

### Année préparatoire

L'année préparatoire s'adresse aux étudiants qui se destinent à des études universitaires en français, soit à l'EFLE, soit dans une faculté de l'UNIL, et qui n'ont pas les connaissances linguistiques suffisantes. L'étudiant dont le niveau de français est A1 (dans les termes du CECR, cf. p. 86) doit acquérir 25 crédits dans des enseignements spécifiques avant d'être intégré dans l'année préparatoire. Pour les étudiants de niveau A2, le cursus, d'une année à plein temps, dispense des connaissances en français écrit et oral. Il comprend une quinzaine d'heures de cours hebdomadaires consacrées à la pratique systématique de la langue écrite et orale, à la découverte des pratiques culturelles ainsi qu'à une réflexion sur ces pratiques.

Suivant leurs résultats aux tests de répartition, les candidats peuvent être tenus d'effectuer une année préparatoire avant d'accéder aux cursus Diplôme et Baccalauréat universitaire.



## Diplôme de français langue étrangère

Ce cursus est destiné à des personnes dont la culture et/ou la langue de référence n'est pas le français (titre de fin d'études secondaires obtenu dans un pays ou un territoire non francophone). Il offre une formation étendue en français langue étrangère (FLE) dans ses dimensions langagières et culturelles et dispense les savoirs théoriques en littérature, linguistique, didactique qui sont nécessaires à une bonne maîtrise de ce domaine (littératures francophones, linguistique et sociolinguistique du français, didactique de la littérature et de la langue, etc.). Les personnes qui choisissent le cursus Diplôme souhaitent approfondir leurs connaissances dans le champ du FLE. Elles se destinent plus particulièrement à l'enseignement du FLE dans un pays ou une région non francophone ou désirent compléter une formation en français acquise à l'étranger.

**Attention :** Le Diplôme dispensé par l'École de français langue étrangère ne peut pas être utilisé comme composante du Baccalauréat universitaire ès lettres. Ces deux cursus sont totalement indépendants et doivent faire l'objet d'un choix précoce.

Toutefois, les étudiants qui répondaient aux conditions d'entrée de l'École de français langue étrangère sans répondre aux conditions d'inscription en Faculté des lettres et qui ont obtenu un diplôme de l'EFLE peuvent s'inscrire en Faculté des lettres.

## ANNÉE PRÉPARATOIRE

**Entrée au niveau A2 du CECR\***

Les personnes ayant un niveau A2 intègrent directement le cursus de l'année préparatoire (semestre 1b).

**Entrée au niveau A1 du CECR\***

Ces personnes doivent accomplir au minimum un semestre supplémentaire (1a) de mise à niveau avant d'intégrer le cursus normal de l'année préparatoire (1b).

\* Cf. p. 86

EXAMENS ÉCRITS ET ORAUX (10%)			
2 <sup>e</sup> semestre	<b>Langue écrite et orale</b>		<b>Cours à option</b>  (20%)
1 <sup>er</sup> b semestre	<b>Multimédia</b>  (80%)		
1 <sup>er</sup> a semestre	<b>Langue écrite et orale</b> <b>Multimédia</b> (80%)	<b>Atelier culture</b>  (20%)	

## DIPLOME DE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (120 CRÉDITS ECTS)

EXAMENS ÉCRITS ET ORAUX						
4 <sup>e</sup> semestre	<b>Production et compréhension de discours écrits et oraux 2</b>  17%	<b>Production et compréhension de discours écrits et oraux 3</b>  17%	<b>Spécialisation</b>  25%	<b>Francophonie (Littérature et discours spécialisés)</b>  17%	<b>Module d'enseignements à choix</b>  17%	<b>Travail approfondi</b> 8%
3 <sup>e</sup> semestre						
2 <sup>e</sup> semestre	<b>Production et compréhension de discours écrits et oraux 1</b>  33%		<b>Méthodologie et introduction</b>  17%	<b>Médiations</b>  25%	<b>Texte et unités du texte</b>  17%	<b>Dominance Littérature ou Linguistique</b> 8%
1 <sup>er</sup> semestre						

Les pourcentages expriment la charge de travail que représente chaque matière, proportionnellement à la charge de travail nécessaire à la réussite d'une année académique.

## EXAMENS

Durant l'année académique, des évaluations continues permettent d'obtenir les crédits nécessaires pour se présenter aux examens.

### année préparatoire

Les examens de fin d'année préparatoire portent sur la langue orale et la langue écrite et sont obligatoires.

### Diplôme

Le cursus du Diplôme de français langue étrangère se termine par:

- \* 1 examen écrit de 4 heures;
- \* 3 examens oraux de 30 minutes dont un consiste en la soutenance d'un travail approfondi rédigé en 2<sup>e</sup> année.

## CURSUS EN FACULTÉ DES LETTRES

### Baccalauréat universitaire ès Lettres

Dans le cadre d'un Baccalauréat universitaire ès Lettres, il est également possible de suivre des cours de l'EFLE. Ces cursus s'adressent aux étudiants dont la langue de référence et/ou de culture n'est pas le français (titre de fin d'études secondaires obtenu dans un pays ou un territoire non francophone).

Trois possibilités sont offertes:

#### \* Discipline de base (70 crédits ECTS)

Le français langue étrangère constitue l'une des deux disciplines de base du Baccalauréat universitaire. Ce cursus offre à des personnes non francophones l'occasion d'intégrer le français dans leurs études et d'améliorer ainsi leur maîtrise de cette langue tout en acquérant à son sujet de nouveaux savoirs théoriques (linguistique, littérature et didactique des langues secondes et étrangères).

#### \* Discipline complémentaire (40 crédits ECTS)

Le français langue étrangère peut être choisi comme discipline complémentaire, à côté de deux autres disciplines de base. Cette 3<sup>e</sup> discipline pourra être complétée en 1<sup>re</sup> année de Maîtrise universitaire ès Lettres par 30 crédits ECTS, de manière à compter au final 70 crédits ECTS, comme une discipline de base.

#### \* Programme à options (40 crédits ECTS)

Dans le cadre d'un programme à options à 40 crédits ECTS, une discipline de base FLE peut être complétée à hauteur de 10 crédits par l'un des modules à option offerts par l'Ecole (options internes). L'EFLE offre également des modules spécifiquement destinés aux étudiants n'ayant pas choisi le FLE comme discipline de base.

### Maîtrise universitaire ès Lettres

Il est possible d'intégrer le français langue étrangère à une Maîtrise universitaire ès Lettres comme:

- \* Discipline principale (60 crédits ECTS)
- \* Discipline secondaire (30 crédits ECTS)
- \* Discipline complémentaire, 2<sup>e</sup> partie (30 crédits ECTS)
- \* Programme à options (30 crédits ECTS)

voir également chapitre sur la faculté des Lettres.

### Quel niveau de français faut-il avoir pour suivre les cours de l'Ecole de français langue étrangère?

L'entrée dans le cursus de l'Année préparatoire est possible au niveau A1 du CECR\*! Voir un exemple des tests de répartition sur le site. Les connaissances requises pour suivre les cursus Diplôme et Baccalauréat universitaire correspondent au niveau B1 du CECR.

Durant les intersemestres, l'UNIL propose des cours de vacances à l'intention des étudiants qui souhaitent améliorer leur connaissance de la langue française. Ces cours acceptent les débutants. Ils ne permettent toutefois pas un accès automatique aux cursus d'enseignement de l'Ecole de français langue étrangère.

Les étudiants non francophones qui suivent des cours dans une des facultés de l'UNIL peuvent accéder aux cours d'appoint de l'EFLE sans conditions particulières (cf. p. 88).

année préparatoire et cours d'appoint:  
[www.unil.ch/fle](http://www.unil.ch/fle)  
cours de vacances: [www.unil.ch/cvac](http://www.unil.ch/cvac)

\* cadre européen commun pour l'enseignement des langues. description des niveaux de référence:  
[www.unil.ch/fle/page42246.html](http://www.unil.ch/fle/page42246.html)



## ET VOUS, COMMENT AVEZ-VOUS CHOISI VOS ÉTUDES ?

### Marcelo Dos Santos Mamed

étudiant, diplômé de français langue étrangère

#### Mes débuts à l'EFLE: une découverte et de nouveaux projets!

Originaire du Brésil, je suis arrivé à l'Ecole de français langue étrangère un peu par hasard. J'ai rejoint ma femme en Suisse et pour m'intégrer, il m'est apparu indispensable de commencer par apprendre le français. J'avais entamé des études d'ingénierie forestière au Brésil et mon idée était de faire une année préparatoire avant de poursuivre ma formation. Je parlais à peine un mot de français et me suis donc préparé de manière intensive pendant trois mois pour passer l'examen d'admission de l'EFLE.



découvrez d'autres portraits d'étudiants sur :  
[www.unil.ch/soc](http://www.unil.ch/soc)

Durant l'année préparatoire, j'ai développé une vraie passion pour la langue française: cela m'a amené à revoir complètement mes projets professionnels et j'ai décidé de poursuivre mes études à l'EFLE. Aujourd'hui, après le diplôme, j'ai pour objectif de faire de la recherche en linguistique. Je vais donc entamer un Baccalauréat universitaire ès Lettres avec la linguistique et psychologie comme disciplines de base.

#### Une formation basée sur l'échange et l'ouverture culturelle

Le contexte d'apprentissage de l'EFLE est vraiment très stimulant, notamment parce qu'il s'enrichit de la diversité culturelle de ses étudiants. On sent de la part de l'Ecole et des enseignants un réel souci pédagogique et une volonté de favoriser l'échange et la curiosité pour la culture de l'autre. Chacun aborde l'apprentissage du français avec son propre bagage et sa grille de lecture influencée par sa langue maternelle. Cette approche a pour effet de nous faire découvrir le français d'une manière originale, qui va au-delà de la simple acquisition de la grammaire et de vocabulaire: on comprend mieux ce qui se cache derrière les mots et la comparaison avec notre langue maternelle nous permet de percevoir toute l'importance des enjeux culturels dans le développement d'une langue.

Cette découverte a été une vraie révélation et pour mon travail de mémoire, j'ai décidé de me concentrer sur les liens entre interaction culturelle et interaction verbale en comparant le rôle joué par la « main » dans les cultures francophone et brésilienne à partir de différences observées dans la langue. Cette étude est passionnante et me permet de mieux comprendre certains malentendus vécus peu après mon arrivée en Suisse...

## COURS ANNEXES

### cours d'appoint

Ces cours sont destinés aux étudiants non francophones de toutes les facultés de l'Université. Ils ont principalement pour but de développer et d'enrichir les moyens langagiers et de donner plus d'assurance dans l'utilisation de la langue française.

Les étudiants peuvent s'y inscrire au début du semestre d'automne ou du semestre de printemps. Ces cours ne demandent pas d'examen d'admission et sont crédités.

Dans ce cadre un cours pour débutants complets (3 heures) est proposé aux étudiants et doctorants de l'UNIL.

### formation continue à distance (français langue étrangère)

Choix de modules en langue écrite et en langue orale destinés à toute personne intéressée par une formation continue en français langue étrangère (niveau B1). Travail à distance, corrections personnalisées et suivi régulier durant la formation.

[www.unil.ch/forcad](http://www.unil.ch/forcad)

### cours de vacances

Les cours de vacances offrent durant les intersemestres des cours de français langue étrangère qui sont destinés à des publics de niveau débutant à avancé, ainsi qu'un cours de préparation aux études à l'UNIL.

[www.unil.ch/cvac](http://www.unil.ch/cvac)

## INFRASTRUCTURES POUR LES ÉTUDES ET LA RECHERCHE

### tandem

Le programme Tandem, géré par l'Ecole de français langue étrangère, permet de mettre en contact deux personnes de langue maternelle différente qui pourront s'enseigner mutuellement leur langue. Elles choisissent librement le rythme et le lieu de leurs rencontres, le contenu de leurs échanges et le mode de correction qui leur convient.

consulter les affiches au cœur de section de L'EFLE pour connaître les lieux où s'inscrire et où rencontrer un partenaire. [www.unil.ch/tandem](http://www.unil.ch/tandem)

Cognitif



### centre multimédia

Le Centre multimédia, situé salle 255 de l'Internef, offre la possibilité de travailler de manière autonome en mettant à disposition :

- \* un laboratoire de langues pour la pratique du français oral et l'orthographe;
- \* des ordinateurs pour tester ses connaissances et pour revoir différents sujets étudiés dans les cours;
- \* des DVD et des CD-roms pour élargir ses connaissances de la culture suisse et française, mais aussi pour se tenir au courant des questions d'actualité.

Le Centre multimédia permet à chacun de progresser à son rythme et dans les domaines de son choix. De plus, un assistant est présent pour conseiller les étudiants dans l'utilisation du matériel.

## ADRESSES UTILES

responsables	adresse	téléphone	fax	web - courriel
<b>EFLE</b>				
<b>Direction</b> Prof. Thérèse Jeanneret	Anthropole 1015 Lausanne	+41 (0)21 692 30 82		<a href="http://www.unil.ch/efle">www.unil.ch/efle</a>
M <sup>me</sup> Marie Wüthrich Administration et conseil aux études	Anthropole 1015 Lausanne	+41 (0)21 692 36 30		
<b>Secrétariat</b> M <sup>me</sup> Francine Medana: Formation continue à distance	Anthropole 1015 Lausanne	+41 (0)21 692 36 31	+41 (0)21 692 30 85	Forcad@unil.ch
M <sup>me</sup> Suzy Charrotton: Etudiants	Anthropole 1015 Lausanne	+41 (0)21 692 30 80	+41 (0)21 692 30 85	efle@unil.ch
M <sup>me</sup> Marie-Laure Bianchi: Etudiants et comptabilité	Anthropole 1015 Lausanne	+41 (0)21 692 30 80	+41 (0)21 692 30 85	efle@unil.ch
<b>Documentaliste</b> M <sup>me</sup> Stéphanie Parmentier	Anthropole 1015 Lausanne	+41 (0)21 692 30 81		
<b>Cours de vacances</b>				
<b>Direction</b> M. Yves Erard M <sup>me</sup> Tara Pitschi	Anthropole 1015 Lausanne	+41 (0)21 692 30 90	+41 (0)21 692 30 85	<a href="http://www.unil.ch/cvac">www.unil.ch/cvac</a>  CoursDeVacances@unil.ch
<b>Secrétariat</b> M <sup>me</sup> Marie-Madeleine Defago Paroz	Anthropole 1015 Lausanne	+41 (0)21 692 30 90	+41 (0)21 692 30 85	CoursDeVacances@unil.ch

SAVOIR